



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	150	19/01/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROROGA DELL'ACCORDO QUADRO DEL SERVIZIO PER TRASLOCHI, FACCHINAGGIO E CONFERIMENTO BENI AGLI IMPIANTI DI TRATTAMENTO RIFIUTI PER GLI UFFICI E STRUTTURE DEL COMUNE DI BOLZANO  
CODICE C.I.G.: 9404155A33

VERLÄNGERUNG DER RAHMENVEREINBARUNG FÜR DEN UMZUGDIENST MI TRÄGERARBEITEN FÜR DIE BÜROS UND DIE EINRICHTUNGEN DER STADTGEMEINDE BOZEN SOWIE DES DIENSTES FÜR ÜBERGABE VON GÜTERN AN DIE MÜLLENTSORGUNGEN  
CIG-CODE: 9404155A33

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die</p>

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16.4.2020 della Ripartizione 3 - Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Fabio Bovolon provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.

Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 3. Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

**Visti:**

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii.- *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. - *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. - *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

**Gesehen:**

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *„Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“* in geltender Fassung.

Visto l'art. 163 c. 3 del D.Lgs. n. 267/2000 il quale prevede che "L'esercizio provvisorio è autorizzato con legge o con decreto del Ministro dell'interno che, ai sensi di quanto previsto dall'art. 151, primo comma, differisce il termine di approvazione del bilancio, d'intesa con il Ministro dell'economia e delle finanze, sentita la Conferenza Stato-città ed autonomia locale, in presenza di motivate esigenze. Nel corso dell'esercizio provvisorio non è consentito il ricorso all'indebitamento e gli enti possono impegnare solo spese correnti, le eventuali spese correlate riguardanti le partite di giro, lavori pubblici di somma urgenza o altri interventi di somma urgenza. Nel corso dell'esercizio provvisorio è consentito il ricorso all'anticipazione di tesoreria";

Gestützt auf Art. 163 Absatz 3 des GvD Nr. 267/2000, in welchem es heißt: Die vorläufige Haushaltsführung wird mit Gesetz oder Dekret des Innenministers genehmigt. Dieser verlängert nach Artikel 151 Absatz 1 im Einvernehmen mit dem Wirtschafts- und Finanzminister sowie nach Rücksprache mit der Konferenz Staat-Gemeinden-Lokalautonomien bei begründetem Bedarf die Frist für die Genehmigung des Haushalts, sofern triftige Gründe vorliegen. Während der vorläufigen Haushaltsführung ist die Aufnahme neuer Schulden nicht zulässig. Die Körperschaften dürfen nur laufende Ausgaben sowie etwaige Ausgaben für Durchlaufposten, dringende öffentliche Arbeiten oder sonstige dringende Maßnahmen verpflichten. Die Inanspruchnahme von Schatzamtsvorschüssen ist während der vorläufigen Haushaltsführung zulässig.

Visto altresì che l' art. 163 c. 5 del D.Lgs. n. 267/2000 dispone che "Nel corso dell'esercizio provvisorio, gli enti possono

Gestützt auf Art. 163 Absatz 5 des GvD Nr. 267/2000, in welchem es heißt: „Während der vorläufigen Haushaltsführung können

impegnare mensilmente, unitamente alla quota dei dodicesimi non utilizzata nei mesi precedenti, per ciascun programma, le spese di cui al comma 3, per importi non superiori ad un dodicesimo degli stanziamenti del secondo esercizio del bilancio di previsione deliberato l'anno precedente, ridotti delle somme già impegnate negli esercizi precedenti e dell'importo accantonato al fondo pluriennale vincolato, con l'esclusione delle spese:

- a) tassativamente regolate dalla legge;
- b) non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;
- c) a carattere continuativo necessarie per garantire il mantenimento del livello qualitativo e quantitativo dei servizi esistenti, impegnate a seguito della scadenza dei relativi contratti”;

Premesso che con determina n. 1769 di data 11/05/2022 e determina 3353 del 14/09/2022 è stato approvato ed affidato alla ditta Traslochi Roger's il servizio di trasloco, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento rifiuti per gli uffici e strutture del Comune di Bolzano;

Visto che ai sensi dell'art. 2 comma 4 dell'elenco condizioni è possibile la proroga dell'Accordo quadro fino ad un massimo di ulteriori due mesi alle medesime condizioni stabilite nel caso in cui non sia stato raggiunto l'importo massimo contrattuale;

Vista la scadenza del contratto, il non aver raggiunto il massimo importo contrattuale e la conseguente necessità di garantire la continuazione del servizio;

Visto che la procedura per l'affidamento del nuovo accordo quadro non è ancora stata conclusa;

preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi “non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i

die Körperschaften monatlich - neben den nicht genutzten Zwölftelanteilen aus den Vormonaten - für jedes Programm die Ausgaben nach Absatz 3 verpflichten. Die Beträge dürfen ein Zwölftel der Ausgabenansätze, die in dem im Vorjahr beschlossenen Haushaltsvoranschlag für das zweite Haushaltsjahr vorgesehen waren, nicht überschreiten und müssen um die bereits in den Vorjahren verpflichteten Summen und um die für den zweckgebundenen Mehrjahresfonds zurückgelegten Beträge gekürzt werden. Folgende Ausgaben sind von dieser Vorgabe ausgeschlossen:

- a) Ausgaben, die ausdrücklich gesetzlich vorgesehen sind,
- b) Ausgaben, bei denen die Zahlung nicht in Zwölfteln erfolgt,
- c) dauerhafte Ausgaben, durch die die Qualität und Quantität der bestehenden Dienste aufrecht erhalten wird, und die aufgrund des Auslaufens der entsprechenden Verträge verpflichtet werden müssen;

In der Erwägung, dass mit Beschluss Nr. 1769 vom 11.05.2022 und Beschluss Nr. 3353 vom 14.09.2022 der Rahmenvertrag für den Umzugdienstes mit Tragerarbeiten, sowie des Dienstes für die Übergabe an die Müllensorgungsanlagen für die Ämter und Einrichtungen der Gemeinde Bozen genehmigt und an die Firma Traslochi Roger's vergeben wurde;

Gestützt auf den Beschluss der Exekutive Nr. 2039 vom 08.06.2021, wonach der Vertrag gemäß Artikel 2 des Vertrags oder Artikel 2 des Lastenhefts um weitere 12 Monate, d.h. bis zum 31.12.2022, verlängert wurde;

Angesichts des Auslaufens des Vertrags, des Nichterreichens des vertraglichen Höchstbetrags und der daraus resultierenden Notwendigkeit, die Fortführung des Dienstes zu gewährleisten;

Da das Verfahren für die Vergabe der neuen Rahmenvereinbarung noch nicht abgeschlossen ist;

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des

partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte”;

richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell’ammissibilità del rinnovo, purchè espressamente previsto negli atti di gara, l’art. 29 del Codice dei contratti *“che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del contratto”* ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che *“consente all’Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l’idoneità tecnica e la capacità economica”*;

ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di rinnovo programmato previsto dall’art. 2 dell’elenco condizioni;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

Il Direttore dell’Ufficio Economato e Provveditorato,

#### **DETERMINA:**

- 1.** di avvalersi, per le motivazioni su esposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, della proroga del dell’Accordo quadro per il servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento

Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der *„hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen.“* Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es *„der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen.“*

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 2 der Vergabebedingungen zurückzugreifen;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

#### **VERFÜGT**

der Direktor des Amtes für  
Güterbeschaffung - Ökonomat:

- 1.** aus den oben genannten Gründen und auf der Grundlage der Bestimmungen einer besonderen Verhandlungsklausel von der Verlängerung des Rahmenvertrags für die Dienstleistung

beni agli impianti di trattamento per il periodo di due mesi, affidato all'impresa Traslochi Roger's con sede legale in Bolzano, p. IVA 01274800216, alle condizioni contrattuali come da art. 2 dell'elenco condizioni.

2. di dare atto che il presente provvedimento è ad invarianza dell'importo contrattuale;
3. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

der Umzüge, des Transports und des Transports von Gütern zu den Kläranlagen für einen Zeitraum von zwei Monaten Gebrauch zu machen, mit der die Firma Traslochi Roger's mit Sitz in Bozen, USt.-Nr. 01274800216, zu den in Artikel 2 der Liste der Bedingungen genannten Vertragsbedingungen beauftragt wurde..

2. Festzuhalten, dass diese Maßnahme den Vertragswert nicht berührt.
3. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

0d0748bfff38df27703328b51b49d5381f86afc190557e0b95a6c10e22a5ab76 - 10093173 - det\_testo\_proposta\_19-01-2023\_11-27-14.doc  
49c40665d7a382d9134c568fb871449b44de5abfbaa4c1586c97c9ccc2ea20ea - 10093179 - det\_VerbaLe\_19-01-2023\_11-30-07.doc